



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๙ มกราคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	เมียนมาแก้ไขกฎหมายต่อต้านการรับสินบน และจับกุมผู้ใช้ทรัพย์สินของรัฐโดยมิชอบด้วยกฎหมาย		

เมียนมาแก้ไขกฎหมายต่อต้านการรับสินบน และจับกุมผู้ใช้ทรัพย์สินของรัฐโดยมิชอบด้วยกฎหมาย

๙ มกราคม ๒๕๖๑

เจ้าหน้าที่ของคณะกรรมการต่อต้านการคอร์รัปชัน กล่าวว่า กฎหมายต่อต้านการคอร์รัปชันของประเทศจะได้รับการแก้ไข เพื่อให้อำนาจเพิ่มในการตามจับกุมบุคคลที่ใช้ทรัพย์สินของรัฐมาเป็นของตนโดยมิชอบ

ภายใต้กฎหมายปัจจุบัน การพิสูจน์ว่าได้นำทรัพย์สินของรัฐมาเป็นของตนโดยมิชอบ สามารถดำเนินการได้ถ้าหากคู่กรณียื่นคำร้องต่อเจ้าหน้าที่รัฐ

นายอิน คอ (Thin Kyaw) อธิบดีคณะกรรมการต่อต้านการคอร์รัปชัน กล่าวว่า ข้อเสนอที่จะทำการแก้ไขนั้น การสืบสวนจะดำเนินการได้โดยการริเริ่มจากคณะกรรมการ

นายฮาน นัน (Han Nyunt) หัวหน้าคณะกรรมการต่อต้านการคอร์รัปชัน และคณะกรรมการการสารสนเทศ กล่าวว่า อดีตคณะกรรมการก็ได้ส่งข้อเสนอแนะเช่นกัน โดยเขากล่าวอีกว่า “เราเสนอให้มีการแก้ไขเพื่อทำให้กฎหมายมีความเข้มงวดมากขึ้น”

นายฮาน นัน กล่าวว่า มีข้อเสนอที่จะให้แก้ไข ๒๕ ประเด็นในกฎหมายฉบับปัจจุบัน แต่ยังไม่ขอระบุในรายละเอียด

เขากล่าวว่า “เราพร้อมที่จะส่งข้อเสนอแนะไปยังเจ้าหน้าที่รัฐในอีกไม่กี่วัน” และกล่าวเพิ่มว่า พื้นที่ที่มีการแก้ไขกฎหมาย ความพยายามในการต่อต้านการคอร์รัปชันของรัฐบาลจะดำเนินการได้อย่างโปร่งใสมากขึ้น

กฎหมายต่อต้านการคอร์รัปชันได้มีการแก้ไขมาแล้วสามครั้ง และหากข้อเสนอแก้ไขได้ถูกนำไปดำเนินการจะถือเป็นการแก้ไขครั้งที่สี่

คณะกรรมการได้ร่างแผนในปี ๒๕๖๑ เสร็จสิ้นแล้ว เช่นเดียวกับแผนระยะยาวในการต่อสู้กับการรับสินบน

ในปัจจุบัน นายออง จี (U Aung Kyi) อธิบดีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงสารสนเทศดำรงตำแหน่งประธานคณะกรรมการในปัจจุบัน

ตั้งแต่มีการจัดตั้งคณะกรรมการจนถึงสิ้นปี ๒๕๖๐ ได้รับเรื่องร้องเรียน ๔,๘๖๓ เรื่อง และสืบสวนไปแล้ว ๖๕ คดี และได้ดำเนินการเพียง ๔๗ คดี เท่านั้น ส่วนอีก ๘ คดี ยังคงอยู่ระหว่างการสืบสวน

นางดอว์เลเล ทิน (Daw Lae Lae Thwin) คณะกรรมการ กล่าวว่า เรื่องร้องเรียนส่วนใหญ่เกี่ยวข้องกับ
กระทรวงมหาดไทย (กระทรวงกิจการภายใน)

เธอกกล่าวว่า “กระทรวงมหาดไทยมีหน้าที่รับผิดชอบมากมาย และกำลังดำเนินการในภารกิจที่มี
ความยุ่งยาก ทั้งนี้ มีรายงานมาจากประชาชนพบว่าไม่พึงพอใจกับการบริหารงาน”

นายฮาน นัน กล่าวว่า การคอร์รัปชัน หมายถึง การมีทั้งผู้ให้และผู้รับ ถ้าพวกเขาพึงพอใจต่อ
ธุรกรรมนั้น จะทำให้ไม่มีผู้แจ้งและไม่มีใครทราบเรื่องแต่อย่างใด

เขากล่าวเพิ่มว่า “จากการที่พวกเขาต่างฝ่ายต่างเจียบ จากประสบการณ์ของผมแล้วเราไม่สามารถ
จะจับการคอร์รัปชันขนาดใหญ่ได้ แต่จะจับได้เพียงการคอร์รัปชันขนาดเล็กเท่านั้น”

เมียนมาได้รับการจัดอันดับจากดัชนีชี้วัดภาพลักษณ์การคอร์รัปชันอยู่ในลำดับที่ ๑๓๖ ขององค์กร
เพื่อความโปร่งใสนานาชาติในปี ๒๕๕๙ และถือว่าดีขึ้นมาจากลำดับที่ ๑๔๗ ในปี ๒๕๕๘

หมายเหตุ ประเทศไทยได้รับการจัดอันดับอยู่ในลำดับที่ ๑๐๑ ขององค์กรเพื่อความโปร่งใสนานาชาติในปี ๒๕๕๙
จาก ๑๗๕ ประเทศทั่วโลก (หนึ่งประเทศไทยอยู่ในลำดับที่ ๗๖ ในปี ๒๕๕๘)
ที่มา <https://www.thairath.co.th/content/846284>

ที่มาของข่าว :	ที่มา https://www.mmmtimes.com/news/anti-graft-law-nab-people-who-misuse-state-properties.html
วันที่พิมพ์ :	๒๓ มกราคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ www.mmmtimes.com	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบ สืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑	๘/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวสติจิตร ไตรพิบูลย์สุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	